



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage , Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**LES DESSINS ET LES ÉCHANTILLONS SONT LES  
MÊMES QUE DANS LE FICHIER.**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du**

**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**Aerospace Spares and Logistics / Pièces de rechange  
aérospatiales et logistiques**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**8C1, Place du Portage**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> Acq. of Parachutes, Personnel, Back	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8485-195530/B	<b>Date</b> 2020-03-25
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8485-195530	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BY-275-27723	
<b>File No. - N° de dossier</b> 275by.W8485-195530	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-04-17</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Handa, Shashi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 275by
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3842 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-0437
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
D - I	Department Of National Defence 15 Westwin Ave STN Forces P.O BOX 1000 ASTRA, ON K0K 3W0 CANADA	W8485	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE NDHQ DGAEPM 101 COLONEL BY DR. OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	NSN - NNO: 1670-21-864-6953 PARACHUTE, PERSONNEL, BACK CANOPY MATERIAL: POLYAMIDE NYLON CANOPY COLOR: OLIVE DRAB CANOPY QUANTITY: 1 CANOPY SHAPE: CIRCULAR CANOPY DIAMETER: 35.0 FEET NOMINAL PACK MATERIAL: COTTON DUCK PACK COLOR: OLIVE DRAB HARNESS MATERIAL: POLYAMIDE NYLON HARNESS COLOR: OLIVE DRAB • This p/n is a 5-panel construction. NSCM/CAGE - COF/CAGE: 36376 Part No. - N° de la partie: 8828197-2 Quality Assurance No. - N° d'assurance de qualité: 'Q'	D - 1	W8485	300	Each	\$	\$		See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination FOB/FAM	Unit Price/Prix unitaire Plant/Usine	Del. Offered Liv. offerte
2	NSN - NNO: 1670-21-864-6953 PARACHUTE, PERSONNEL, BACK CANOPY MATERIAL: POLYAMIDE NYLON CANOPY COLOR: OLIVE DRAB ; CANOPY QUANTITY: 1 CANOPY SHAPE: CIRCULAR CANOPY DIAMETER: 35.0 FEET NOMINAL PACK MATERIAL: COTTON DUCK ; PACK COLOR: OLIVE DRAB HARNESS MATERIAL: POLYAMIDE NYLON HARNESS COLOR: OLIVE DRAB ; HARNESS • This p/n is a 5-panel construction. NSCM/CAGE - COF/CAGE: 36376 Part No. - N° de la partie: 8828197-2 Quality Assurance No. - N° d'assurance de qualité: 'Q'	D - 1	W8485	300	Each	\$	\$	See Herein



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
3	NSN - NNO: 1670-21-864-6953 PARACHUTE, PERSONNEL, BACK CANOPY MATERIAL: POLYAMIDE NYLON CANOPY COLOR: OLIVE DRAB CANOPY QUANTITY: 1 CANOPY SHAPE: CIRCULAR CANOPY DIAMETER: 35.0 FEET NOMINAL PACK MATERIAL: COTTON DUCK PACK COLOR: OLIVE DRAB HARNESS MATERIAL: POLYAMIDE NYLON HARNESS COLOR: OLIVE DRAB HARNES • This p/n is a 5-panel construction. NSCM/CAGE - COF/CAGE: 36376 Part No. - N° de la partie: 8828197-2 Quality Assurance No. - N° d'assurance de qualité: 'Q''	D - 1	W8485	300	Each	\$	\$		See Herein	

**Des échantillons scellés seront mis à la disposition des soumissionnaires pour consultation aux bureaux régionaux de Services Publics et Approvisionnement Canada.**

**Les soumissionnaires prendront des dispositions avec ces bureaux pour les visualiser.**

**LES DESSINS ET LES ÉCHANTILLONS SONT LES MÊMES QUE DANS LE FICHIER**

**PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

**1.2 Énoncé de Besoin**

Voir page(s) intitulée(s) "Détails de l'article" de ce document.

**1.2.1 Remarque à l'intention du soumissionnaire**

Le fabricant doit être le fabricant des pièces d'origine (FOE), être autorisé par ce dernier à fabriquer le ou les articles visés ou les avoir déjà fabriqués ou encore fournir des renseignements prouvant qu'il a la capacité de le faire aux fins d'examen et d'acceptation par le MDN. Ces renseignements devront être fournis à l'intérieur de 48 heures d'avis; le soumissionnaire peut les joindre à sa soumission.

**1.2.2 Pièces de rechange d'avion militaire - Condition et attestation des articles finaux à livrer**

**(A0300T, 27/04/17)**

Les catégories suivantes ne s'appliquent pas aux pièces standards et commerciales. Les pièces standard sont constituées des pièces matérielles communes et des matières premières qui ne sont pas nécessairement conçues pour les avions, qui sont produites selon les spécifications industrielles ou gouvernementales reconnues, et qui sont offertes sans limite d'exclusivité (par exemple, les pièces matérielles de la Société des Ingénieurs de l'Automobile (SIA), de la Normes Aéronautiques Nationales (NAN), de Norme de construction aéronautique commune, Armée de terre-Marine (AC) et de la Norme militaire (NM). Les pièces commerciales sont constituées de pièces non aéronautiques communes produites selon les spécifications industrielles reconnues et offertes sur le marché commercial. Les pièces standard et commerciales à fournir doivent être neuves.

**1.2.2.1. Catégorie 1 - Matériel neuf**

Les articles finaux à livrer qui doivent être fabriqués ou qui ont été fabriqués, mais qui n'ont pas encore servi et qui sont fournis par :

- a. le propriétaire des droits de conception ou de fabrication des articles; ou
- b. le fabricant autorisé ou l'agent ou le distributeur du propriétaire des droits de conception ou de Fabrication des articles; ou
- c. les distributeurs approuvés par Transports Canada (TC) ou accrédités par l'Association des fournisseurs d'aviation, dans le cas des pièces pouvant être utilisées dans des aéronefs certifiés de type civil; ou
- d. les organismes de maintenance des aéronefs approuvés ou accrédités par TC, par l'autorité de navigabilité technique du ministère de la Défense nationale - Forces canadiennes (MDN/FC) ou par des ateliers de réparation certifiés par l'Administration fédérale de l'aviation (AFA).

**1.2.2.2. Grille des articles finaux à livrer**

Les soumissionnaires doivent indiquer le code OTAN des fabricants (COF) ou le code CECG (Code de l'entité commerciale et le gouvernement) de l'entreprise industrielle, dans la catégorie correspondante de la grille. Si par exemple un soumissionnaire propose des articles de la catégorie 1, il doit indiquer le COF de cette catégorie, conformément à l'exemple ci-après.

Article	Catégorie #1 Nouveau matériel			Indiquer quel document de certification sera produit pour chaque article
EXEMPLE	COF: ABC12 NOM: TPSGC			
001				
002				
003				

#### 1.2.2.3. Exigences pour la certification de la navigabilité

Les exigences pour la certification de la navigabilité ne s'appliquent pas à la fourniture des pincés standards et commerciales. Ces pièces doivent être accompagnées d'un bordereau d'emballage indiquant le nom et l'adresse du fournisseur, le numéro de nomenclature de l'OTAN, la norme de fabrication (SIA, NAN, AC ou NM, par exemple) et(ou) les numéros de pièces et de modèles du fabricant, le cas échéant, la quantité, la désignation du lot ou le numéro de lot, s'il y a lieu, ainsi que la date de fabrication ou la durée de conservation, dans les cas pertinents.

Les soumissionnaires sont avisés que l'entrepreneur sera obligé de fournir, pour chaque unité, la documentation sur la navigabilité ci-après en l'insérant dans l'emballage interne ou en la joignant aux biens fournis en vertu du contrat subséquent. Il est à noter que cette documentation s'ajoute à celle exigée à l'appui du paiement des factures ou aux autres documents exigés dans le contrat :

---

1. Les pièces de rechange d'avion propres au domaine militaire dans le catégorie 1 doivent être accompagnées d'un certificat de conformité du fabricant original de l'équipement (FOE) ou de son fabricant agréé, certificat qui doit comprendre les renseignements suivants :

- a. la désignation formelle de l'article selon le type, la catégorie, le style, la qualité, le modèle, le numéro de pièce, la description, la nomenclature et(ou) le numéro de série, selon le cas;
- b. l'attestation suivante ou une déclaration comparable, signée par un inspecteur autorisé respectant l'esprit de ce qui suit:  
« J'atteste que le produit aéronautique décrit dans la présente est conforme aux données de conception pertinentes et qu'il est apte à fonctionner en toute sécurité. »;
- c. l'identité du signataire autorisé et de l'organisme.

2. Les soumissionnaires doivent préciser lequel des documents identifiés ci-haut accompagneront chaque article à fournir pour donner suite à cette demande de soumissions. (A0300T, 27/04/17)

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).



---

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (04/03/2019) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### 2.3 Service Connexion postal

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

### 2.4 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

Remarque : Pour les soumissionnaires qui choisissent de présenter leurs soumissions en utilisant Connexion postal pour la clôture des soumissions à l'Unité de réception des soumissions dans la région de la capitale nationale, l'adresse de courriel est la suivante :

[tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

**Remarque:** Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postal, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées [2003](#) ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postal si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postal. »

### 2.5 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires présentent leur soumission comme suit:

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des Instructions uniformisées 2003 incorporées par référence. Les soumissionnaires doivent soumettre leur soumission dans une transmission unique. Le service Connexion postal a la capacité de transmettre plusieurs documents par transmission jusqu'à un maximum de 1 Go par document.

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

- La soumission financière doit être fournie à l'annexe A - Besoin – Cotation. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.
  - Soumission technical
  - Soumission financière
  - Certifications
  - Information additonnal

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique sur le media et de l'exemplaire papier, le libellé de l'exemplaire papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal aura préséance sur le libellé des autres copies.

### **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

#### **3.1 Fluctuation du taux de change**

Fluctuation du taux de change - Atténuation des risques C3010T (27/11/14)

#### **Section II : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

#### **3.1.2 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

##### **3.1.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément à la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

##### **3.1.3.1 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des «

soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

Toutes les soumissions doivent être complétées en détail et toutes les informations requises doivent être fournis dans la demande de soumissions pour permettre une évaluation complète.

##### **4.1.1.1 Critères d'évaluation obligatoires**

Les facteurs obligatoires suivants seront pris en considération dans l'évaluation de chaque soumission:

- a. se conformer aux modalités de paiement proposées;
- b. fournir, si nécessaire, la fabrication et la traçabilité des pièces pour tous les articles;
- c. fournir une des conditions matérielles demandées;
- d. accepter les termes et conditions que contour dans le présent document DP / contrat

#### **4.1.2 Évaluation du prix**

Le prix de la soumission sera évalué comme suit :

- a. les soumissionnaires établis au Canada doivent proposer des prix fermes, les droits de douane et les taxes d'accise canadiens compris, et les taxes applicables exclues.
- b. les soumissionnaires établis à l'étranger doivent proposer des prix fermes, les droits de douane, les taxes d'accise canadiens et les taxes applicables exclus. Les droits de douane et les taxes d'accise canadiens payables par le Canada seront ajoutés, pour les besoins de l'évaluation seulement, aux prix présentés par les soumissionnaires établis à l'étranger.
- c. Sauf lorsque la demande de soumissions précise que les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion.
- d. Bien que le Canada se réserve le droit d'attribuer le contrat FAB usine ou FAB destination, le Canada demande que les soumissionnaires proposent des prix FAB usine ou point d'expédition et FAB destination. Les soumissions seront évaluées sur une base FAB destination.
- e. Pour les fins de la demande de soumissions, les soumissionnaires qui ont une adresse au Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis au Canada, et les soumissionnaires qui ont une adresse à l'extérieur du Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis à l'étranger. (A0222T, 26/06/2014)

**4.2. Méthode de sélection** Une soumission doit respecter toutes les exigences de la demande de soumissions pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat. (A0069T, 25/05/07)

## **PARTIE 5 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **5.1 Exigences relatives à la sécurité**

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

#### **5.1.1. Livraison complète**

**L'entrepreneur doit effectuer la livraison complète comme suit:**

L'article 1 Premier article au plus tard 120 jours à compter de la date d'attribution du contrat et production finale à livrer au plus tard le 31 mars 2021

L'article 2 doit être livré au plus tard le 31 mars 2022.

L'article 3 doit être livré au plus tard le 31 mars 2023.  
(D0005C, 30/11/2007)

#### **5.1.2 Essai et approbation, premiers articles**

1. L'entrepreneur fournira un premier article complet pour inspection conformément aux exigences des spécifications avant la production. Le début de la production avant l'acceptation du premier article par le Canada est aux seuls risques de l'entrepreneur.

2. Si le premier article est rejeté, l'entrepreneur doit fournir les instructions d'expédition pour retourner le premier article non conforme dans les 48 heures suivant la réception du rapport. À la réception du premier article, le contractant effectuera les changements, modifications ou réparations nécessaires au premier article. Le contractant doit alors livrer un deuxième et dernier premier article dans les 30 jours. Tous les coûts liés seront à la charge de l'entrepreneur.

3. Si le contractant ne parvient pas à livrer un premier article stipulé ci-dessus à sa date d'échéance, le contractant est réputé être en défaut en vertu du contrat  
En plus des modifications et ajouts ci-dessus, le numéro de pièce demandé est 8828197-2 (construction à 5 panneaux) et non 8828197-1 (construction à 3 panneaux).

### **5.2 Énoncé des Besoin**

Voir page(s) intitulée(s) "Détails de l'article" de ce document.

#### **5.2.1 Condition du matériel – contrat (B1006C, 26/06/14)**

L'entrepreneur doit fournir du matériel neuf, qui fait partie de la production courante et est fourni par le fabricant principal ou son agent accrédité. Le matériel doit être conforme à la dernière version du plan applicable, de la spécification et de la description du numéro de pièce, selon le cas, qui était en vigueur à la date de clôture de la soumission.

### **5.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](#)

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 5.3.1 Conditions générales

2010A (21/06/2018), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

## 5.4 Durée du contrat

### 5.4.1 Date de livraison

L'entrepreneur doit avoir terminé la livraison totale dans les \_\_\_\_\_ jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat. (D0005C, 30/11/2007)

### 5.4.2 Livraison totale

L'entrepreneur doit avoir terminé la livraison totale tel qu'indiqué dans les pages de description d'articles. (D0005C, 30/11/2007)

### 5.4.3 Instructions d'expédition

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés Astra, l'Ontario, Canada. (D4002C, 25/04/13)

**ou**

### 5.4.4 Instructions d'expédition (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger

1. La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur \_\_\_\_\_ selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.

2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit contacter le centre de coordination suivant de la logistique intégrée du MDN par télécopieur ou courriel afin d'arranger l'expédition et fournir l'information détaillée au paragraphe 3.

Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)

Téléphone: 1-877-447-7701 (sans frais)

Télécopieur: 1-877-877-7409 (sans frais)

Courriel: ILHQcontract-ILHQcontrat@forces.gc.ca

3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au Centre

De coordination de la logistique intégrée du MDN :

- a. le numéro du contrat;
- b. l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
- c. la description de chaque article;
- d. le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
- e. le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
- f. une copie de la facture commerciale (conformément à l'article 4 de la clause C2608C du guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat) ou une copie du formulaire CI1, Facture des douanes canadiennes, de l'Agence des services frontaliers du Canada;
- g. les codes de la « cédule B » (pour l'exportation) et les codes du tarif douanier harmonisé (pour l'importation);
- h. le certificat d'origine de l'Accord libre-échange nord-américain (conformément à l'article 2 de la Clause C2608C), applicable seulement aux États-Unis et au Mexique);

- i. les détails complets sur les matières dangereuses selon les exigences du mode de transport applicable, les certificats nécessaires à l'expédition dûment signés, en vertu des dispositions applicables du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international, ou du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique.

4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport, et des documents douaniers.

5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens sans avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du point de contact en matière de logistique intégrée du MDN.

6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.

7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété sur les biens ainsi que les risques encourus seront transférés au Canada après un délai de trente (30) jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme ou trente (30) jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu. (Révisée [D0035C](#), 21/06/2018)

#### 5.4.5 Palettisation - ([D6010C](#), 30/11/2007)

#### 5.4.6 Matériaux d'emballage en bois - ([D2025C](#), 17/08/2017)

#### 5.4.7 Exigences en matière d'emballage selon la spécification D-LM-008-036/SF-000

L'entrepreneur doit préparer l'(les)article(s) numéro(s) 1 et 2 pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer l'(les)article(s) numéro(s) 2 et 3 à raison de une unité par paquet.

**NOTE:** Sauf indication contraire, la quantité à l'unité par paquet ne dépassera pas 100 morceaux et ne pèsera pas plus de 25 livres (11.3 kilogrammes). ([D3018C](#), 25/09/2014)

#### 5.4.8 Rendez-vous pour la livraison

L'entrepreneur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la Section du trafic des dépôts. Le MDN se réserve le droit de refuser tout envoi sans arrangements préalables. Les rendez-vous peuvent être pris par téléphone ou télécopieur :

15 Westwin Avenue,  
Astra, Ontario, Canada

#### 5.4.9 Marquage - ([D2000C](#), 30/11/2007)

### 5.5 Clauses du Guide des CCUA

5.5.1 Clause du *Guide des CCUA* [D0050C](#) (25/05/2007) Certificat d'utilisateur final

5.5.2 Clause du *Guide des CCUA* [D2001C](#) (30/11/2007) - Étiquetage

5.5.3 Clause du *Guide des CCUA* [D3015C](#) (25/09/2014) - Marchandises dangereuses / produits dangereux - conformité de l'étiquetage et de l'emballage

5.5.4. Clause du *Guide des CCUA* [D5510C](#) (17/08/2017) - Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi au Canada

**5.5.5** Clause du *Guide des CCUA* [D5515C](#) (11/01/2010) - Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis

**5.5.6** Clause du *Guide des CCUA* [D5540C](#) (30/05/2019) - ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences - (CAQ Q) – Articles 1, 2 et 3.

**5.5.7** Clause du *Guide des CCUA* [D5606C](#) (28/11/2017) - Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada -

**5.5.8** Clause du *Guide des CCUA* [D5605C](#) (11/01/2010) - Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis

**5.5.9 Document de sortie – distribution** ([D5620C](#), 16/07/2012)

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- a. Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b. Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- c. Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d. Une (1) copie au Quartier général de la Défense nationale
- e.

Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (ON) K1A 0K2  
**À l'attention de: DOA 2-2-4-3**

- f. Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- g. Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- h. Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au  
DAQ/Administration des contrats  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (ON) K1A 0K2  
Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

Remarque : Pour les contrats relatifs à la livraison de carburant aux aéronefs, les copies b, c et d ne sont pas requises.

**5.5.10 Ensembles incomplets**

L'entrepreneur ne doit pas expédier des ensembles incomplets, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation préalable de l'autorité contractante. (D9002C, 30/11/2007)

**5.5.11 Pièces de rechange d'avion militaire - documentation sur la navigabilité** ([D9010C](#), 25/02/2015)

L'entrepreneur doit fournir, pour chaque unité, la documentation sur la navigabilité ci-après en l'insérant dans l'emballage interne ou en la joignant aux biens fournis:

**FOE Certificat de Conformité et Étiquette d'emballage.**

**5.6 Responsables**

**5.6.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est:



**Shashi Handa**

Services Publics et Approvisionnement Canada, Programme des Approvisionnements  
Secteur de l'Approvisionnement et du Soutien en Équipement Aérospatial et Terrestre  
7C2, Place du Portage, Phase III, 11, rue Laurier, Gatineau, Québec K1A 0S5  
Téléphone : (873) 469-3843  
Courriel: shashi.handa@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

**5.6.2 Représentant de l'entrepreneur**

Noms et numéros de téléphone de la personne avec qui communiquer:

Suivie de la livraison		Renseignements généraux	
Nom:		Nom:	
Téléphone:		Téléphone:	
Télécopieur:		Télécopieur:	
Courriel:		Courriel:	

**5.7 Paiement****5.7.1 Base de paiement**

- 1) PRIX: prix unitaire ferme
- 2) TVQ/TPS/TVH: En sus, si applicable
- 3) DROIT: En sus, si applicable et payable par le destinataire
- 4) \* FCA: à l'usine \_\_\_\_\_
- 5) \* RDA : Dépôt d'approvisionnement des Forces, Astra, Ontario

\*NOTA. – À la première page du document et à la ou aux pages où figurent les détails des articles, FOB signifie FCA ou RDA, selon le cas. (XLDV34, 18/04/05)

**5.7.2 Limite de prix**

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (17/08/2017) Limite de prix

**5.7.3 H1001C (12/05/2008) - Paiements multiples****5.7.4 Clauses du *Guide des CCUA***

**5.7.4.1 C2000C (30/11/2007) - Taxes - entrepreneur établi à l'étranger**

**5.7.4.2 C2605C (12/05/2008) - Droits de douane et taxes de vente du Canada - entrepreneur établi à l'étranger**

**5.7.4.3 C2608C (30/05/2019) - Documentation des douanes canadiennes**

**5.7.4.4 C2610C (30/11/2007) - Droits de douane - Ministère de la Défense nationale est l'importateur**

**5.7.4.5 C2801C (17/08/2017) - Cote de priorité - entrepreneurs établis au Canada**

**5.7.4.6 C2800C (28/01/2013) - Cote de priorité - entrepreneur des États-Unis (US)**

**5.7.4.7 G1005C (28/01/2016) - Assurance - aucune exigence particulière**

**5.7.5 Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change - (C3015C, 17/08/2017)****5.8 Instructions relatives à la facturation**



### 5.8.1 Distribution des factures

1. L'entrepreneur devra présenter ses factures sur son propre formulaire, qui devra contenir les renseignements suivants: la date; le nom et l'adresse du destinataire; le numéro d'article, la quantité, le numéro de pièce, le numéro de référence et une description; le numéro de contrat, les numéros de série et le numéro de référence du client. Les factures doivent être distribuées comme suit :

(a) l'original et une copie au destinataire;

(b) une (1) copie à :

A la livraison, veuillez envoyer par courriel les copies de la facture et d'expédition à:  
Shashi.handa@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Services publics et Approvisionnement Canada  
Secteur de l'approvisionnement et du soutien en équipement aérospatial et terrestre  
Direction du programme d'achat d'équipements aérospatiaux  
Division de l'approvisionnement en logistique militaire – BY  
7C2, Place du Portage, Phase III  
11, rue Laurier. Gatineau (Québec) K1A 0S5  
**À l'attention de : Shashi Handa**

\* Si vous ne pouvez faire parvenir la facture par courriel, veuillez l'envoyer par télécopieur au:  
(819) 997-0437, **À l'attention de: Shashi Handa**

(c) une copie au :

Quartier général de la Défense nationale, Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (Ontario) K1A 0K2  
**À l'attention de: DOA 2-2-4-3**

2. Le Canada n'effectuera de paiement que sur présentation de factures satisfaisantes et dûment appuyées sur les documents de sortie précisés ou tout autre document exigé en vertu du contrat.

3. L'entrepreneur ne doit pas présenter de factures avant d'avoir expédié les articles correspondants.  
(H5001C, 12/12/2008)

## 5.9 Attestations

### 5.9.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

### 5.9.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Manquement de la part de l'entrepreneur

Lorsqu'un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF ». L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

---

**5.10 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales;
- c) page(s) intitulée(s) "Détails de l'article" de ce document.
- d) la soumission de l'entrepreneur.

**5.11 Contrat de défense - (A9006C, 16/07/12)****5.12 Clauses du *Guide des CCUA***

**5.12.1** [B1202C](#) (25/05/2007) - Contrôle de la durée utile des élastomères

**5.12.2** [B4047C](#) (25/05/2007) - Marquage des tuyaux flexibles d'aéronef

**5.12.3** [A0301C](#) (25/05/2007) - Pièces de rechange d'avion militaire - conservation des registres.